

RUNNER
R 150 FD 85

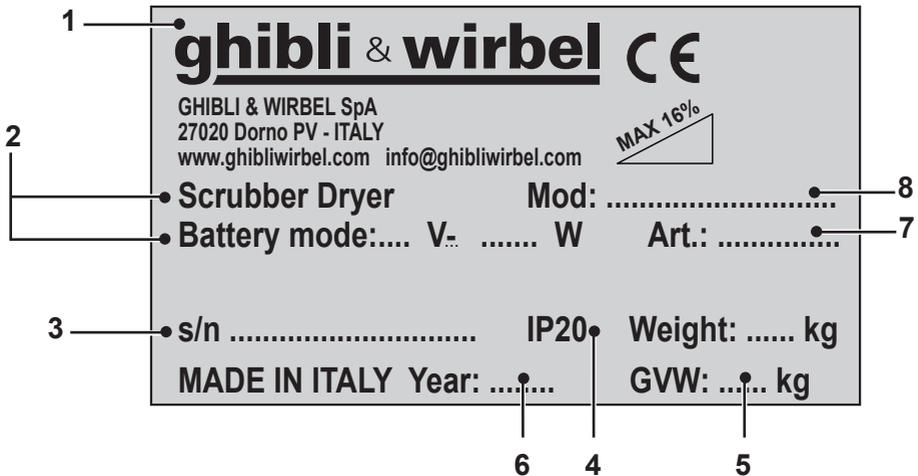
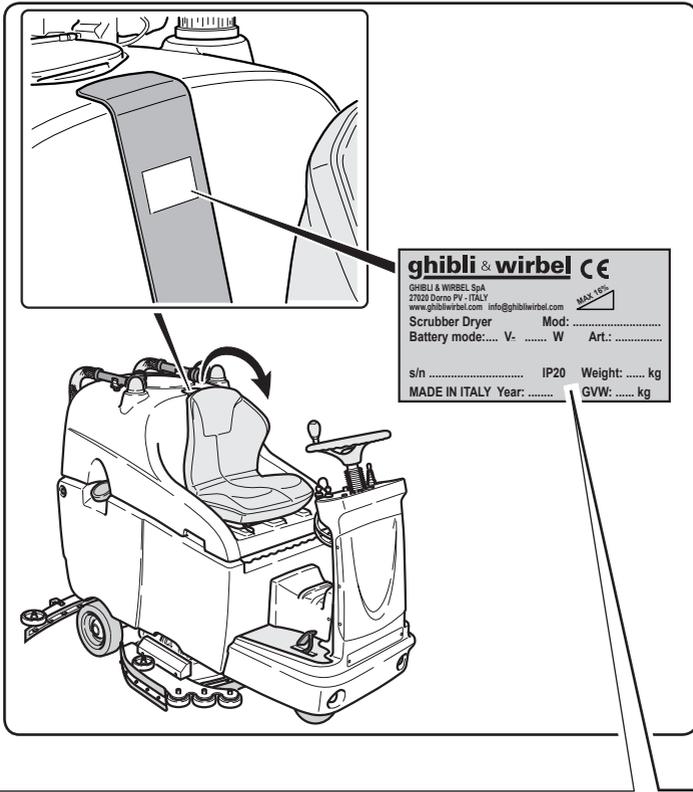


RUNNER
R 150 FD 100

RU Эксплуатация и обслуживание



49 0226 00
ed. 10-2018



	1	2	3	4
IT	Produttore	Caratteristiche elettriche	N° Matricola	Grado di protezione
EN	Manufacturer	Electrical characteristics	Serial N°	Degree of protection
FR	Producteur	Caractéristiques électriques	N° Matricule	Degré de protection
DE	Hersteller	Elektrische Eigenschaften	Matrikelnr.	Schutzgrad
ES	Fabricante	Características eléctricas	N° Matricola	Grado de protección
PT	Produtor	Características eléctricas	Número de série	Grau de protecção
NL	Producent	Elektrische eigenschappen	Serienummer	Beschermingsgraad
CS	Výrobce	Elektrické údaje	Výrobní č.	Úroveň ochrany
RU	Изготовитель	Электрические характеристики	Заводской №	Важность προστασίας
PL	Producent	Specyfikacja elektryczna	Numer seryjny	Stopień zabezpieczenia
AR	الصانع	المواصفات الكهربائية	الرقم التسلسلي	درجة الحماية

	5	6	7	8
IT	Peso in ordine di marcia	Anno di costruzione	Codice articolo	Modello
EN	Weight in running order	Year of manufacture	Item code	Model
FR	Poids en ordre de marche	Année de construction	Référence de l'article	Modèle
DE	Gewicht bei Betrieb	Baujahr	Artikelnummer	Modell
ES	Peso en orden de marcha	Año de fabricación	Código del artículo	Modelo
PT	Peso em ordem de marcha	Ano de construção	Código do artigo	Modelo
NL	Gewicht in rijklare toestand	Bouwjaar	Artikelcode	Model
CS	Hmotnost v provozním stavu	Rok výroby	Kód položky	Model
RU	Βάρος στην λειτουργία	Έτος κατασκευής	Κод изделия	Μοδελή
PL	Ciężar podczas eksploatacji	Rok produkcji	Kod artykułu	Model
AR	الوزن في وضعية التشغيل	سنة الصنع	رمز المنتج	الطرز

RU

Русский.....RU - 1
(Перевод оригинальной инструкции)

Уважаемый клиент,
Благодарим Вас за выбор нашего продукта для очистки окружающей среды.

Моющий пылесос, который Вы купили, был разработан для удовлетворения потребностей пользователей с точки зрения удобства использования и надежности в течение долгого времени.

Мы знаем, что хороший продукт, чтобы оставаться таким долгое время, требует постоянных обновлений, предназначены для удовлетворения ожиданий тех, кто ежедневно использует его. Таким образом, мы надеемся найти не только удовлетворенного клиента, но и партнер, который без колебаний, пришлёт нам свои мнения и идеи, вытекающие из личного повседневного опыта.

Индекс

Технические характеристики	RU-3
1.1 Введение	RU-5
1.1.a - Позиция оператора.....	RU-5
1.1.б - Общие указания при работе с устройством	RU-5
1.1.ц - Общая информация о содержании.....	RU-5
1.2 Неупотребление аппарата	RU-5
1.3 Снос аппарата	RU-5
2.1 Знания об Аппарате	RU-5
3.1 Распаковка	RU-5
3.1.a - Установка батареи.....	RU-6
3.1.б - Разгрузка аппарата с деревянного поддона	RU-6
3.1.ц - Обеспеченности аппарата	RU-6
4.1 Монтаж Компонентов	RU-6
4.1.a - Установка ракеля.....	RU-6
5.1 Заряд батареи	RU-6
5.1.a - Зарядка батареи с внешним зарядным устройством	RU-7
6.1 Описание блока управления	RU-7
6.1.a - Панно управления	RU-7
6.1.б - Педаль ускорителя.....	RU-9
7.1 Экран	RU-9
8.1 Настройки Параметры	RU-10
8.1.a - Установка языка.....	RU-11
8.1.б - Установка типа батарей.....	RU-11
8.1.ц - Установка яркости / контраста.....	RU-12
8.2 Срочность	RU-12
8.3 Безопасность	RU-12
8.4 Сигналы тревоги во время работы	RU-13
9.1 Заполнение резервуара	RU-15
9.2 Бидон моющее средство / химическое вещество	RU-15
10.1 Эксплуатация Машины	RU-15
10.1.a - Контроль при использовании	RU-15
10.1.б - Подготовка аппарата и выбор цикла	RU-15
10.1.ц - Использование аппарата	RU-16
10.1.д - Окончание использования и остановка	RU-16
11.1 Слив воды и Восстановление	RU-17
12.1 Обслуживание и очистка пылесоса	RU-17
12.1.a - Опорожнение и очистка резервуара для сбора чистой воды	RU-17
12.1.б - Очистка резервуара для восстановленной воды.....	RU-17
12.1.ц - Очистка скребка	RU-18
12.1.д - Очистка боковых юбок.....	RU-18
12.1.e - Проверка износа цепи	RU-18
12.1.ф - Замена щетки.....	RU-18
12.1.г - Очистка фильтра чистой воды	RU-19
12.1.x - Замена резинового скребка	RU-19
12.1.и - Замена резиновых боковых юбок.....	RU-19
12.1.j - Регулировка угла наклона скребка.....	RU-19
12.1.k - Проверка износа 3 колеса.....	RU-20
12.1.л - Замена предохранителей	RU-20
12.1.m - Настройка зарядного устройства	RU-20
Проблемы - причины - устранения	RU-21
Электрическая схема	RU-23

Технические характеристики

	R150 FD85	R150 FD100
Вид использования	Средство для мытья полов	
Характеристики		
Функционирование	Батареи	
Тип батареи	Но. 6 - 6V - 240А ч - (С5)	
Питание	Батареи 36 В	
Мощность установленного двигателя	2350 Вт	2350 Вт
Продвижение	Вперед / назад	
Ширина щетки	850 мм	1000 мм
Ширина всасывающей балки	1100 мм	1300 мм
Теоретическая производительность очистки	5000 м ² /ч	6000 м ² /ч
Уровень вибрации, передаваемый на ладони и руки	2.03 м/с ²	
Вибрация всего тела	0.63 м/с ²	
Уровень шума	67 db(A) Норт. / 59 db(A) Low Noise	
Неопределенность Кра	0.75 dB (A)	
Щетки		
Диаметр / колодки / номер	440 мм / 17" x 2	508 мм / 20" x 2
Мощность двигателя / номер	500 ВТ x 2	500 ВТ x 2
Скорость двигателя	135 об / мин	135 об / мин
Удельное давление	23 / 29 / 39 г / см ²	24 / 29 / 37 г / см ²
Тяга		
Максимальный наклон подъема без нагрузки	16 %	
Мощность двигатель / но	600 ВТ	
Максимальная скорость при движении вперед	6 км/ ч	
Аспирация		
Мощность двигателя	600 ВТ	
Разрежение (колонка воды)	165 / 1700 мбар / ммН ₂ О	
Воздушный поток	32 л/сек	

	R150 FD85	R150 FD100
Резервуар		
Тип	Двойной резервуар	
Переработка	Нет	
Емкость бака с раствором	150 л	
Емкость восстановления	160 л	
Размеры	1850 x 1020 x 1380 мм	1850 x 1100 x 1380 мм
Вес		
Масса	284 Кг	296 Кг
Вес с батареями	572 Кг	584 Кг
Вес во время работы	802 Кг	814 Кг

1.1 ВВЕДЕНИЕ



ОПАСНО:

Перед использованием машины прочитайте брошюру «**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ МЫТЬЯ МАШИН**», приложенные к нему и дополнений, внесенных позже.

1.1.a - Позиция оператора

Во время машины оператор сидит на стуле с руками расположенными на руле.

1.1.б - Общие указания при работе с устройством

- Не оставляйте аппарата на наклонных поверхностях выше 16%.
- Аппарат имеет преодолеваемый подъем с грузки 16%.
- Категорически запрещается сгибание когда вы находитесь на склоне; опасность опрокидывания.
- Избегайте использования аппарата в местах, где существует опасность падения предметов.

1.1.ц - Общая информация о содержании

- Не используйте для чистки и мойки агрессивные моющие средства, кислоты, и т.д., и обратите внимание на электрические компоненты.
- Не мойте машину под прямым напором воды или под давлением.

1.2 - НЕУПОТРЕБЛЕНИЕ АППАРАТА

- Не используйте аппарат с открытым восстановительным бачком;
- не круговойс ног / свесив ноги;
- Не делайте резких поворотов, особенно на склонах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Аппарат предназначен для перевозки **ТОЛЬКО** одного человека.

1.3 - СНОС АППАРАТА



ОПАСНО:

Аккумуляторные батареи считаются опасными отходами, и поэтому должны быть устранены после использования в специальный центр сбора, как это предусмотрено правилами, действующими в стране использования.

2.1 - ЗНАНИЯ ОБ АППАРАТЕ (Рис. 1)

- 1) Рулевое колесо.
- 2) Панель управления.
- 3) Сиденья.
- 4) Рычаг регулировки сиденья.
- 5) Разъем батареи / штекер.
- 6) Подставка для ног.
- 7) Педали акселератора.
- 8) Задние колеса.
- 9) Операционные фары.
- 10) Проблесковые лампы.
- 11) Бачок с восстанавливающей водой.
- 12) Крышка восстановительного бачка.
- 13) Бачок для чистой воды.
- 14) Отверстие для заполнения с чистой воды.
- 15) Спускной шланг чистой воды.
- 16) Всасывающий шланг ракеля.
- 17) Спускной шланг чистой воды.
- 18) Газовая пружина.
- 19) Щетки.
- 20) Ракель.
- 21) Боковые юбки.
- 22) Фильтр для воды.
- 23) Тяговое рулевое управление.

3.1 - РАСПАКОВКА (Рис. 2)

Как только упаковка была удалена, как показано в инструкции на упаковке, проверить целостность аппарата и всех компонентов, поставляемых.

Если вы заметите видимых повреждений, обратитесь к Вашему дилеру и перевозчику в течение трех дней с момента получения.

- Снимите мешок (24) содержащий входящие в комплект аксессуары.

3.1.a - Установка батареи (Рис. 3)

- Поднимите восстановительный резервуар воды (11) с помощью соответствующих ручек (25). Резервуар будет оставаться открытым с газовой пружины (18).
- Установите батарейки, как показано на рисунке, подключив его согласно схеме, с помощью кабеля и заглушки находящихся в комплекте поставки.
- Подключите штекер для аккумуляторов (26) к розетке (5).
- Опустите резервуар сточных вод (11) сопровождая спуск.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Подключение батарей должно выполняться квалифицированным персоналом.

3.1.б - Разгрузка аппарата с деревянного поддона (Рис. 4 - 5)

- Установите рампу (27) и прикрепите ее к деревянному поддону.
- Удалить деревянные блоки (28) от трех колес.
- Сядьте на сидение в положении вождения.
- Поверните ключ (29) в положение «ON».
- Поверните потенциометр (30) примерно до половины хода.
- Переместите селектор направления (31), переместив его в положение «▲» (вперед) или «▼» (обратном), а затем нажать на педаль акселератора (7) и вниз с поддона с помощью поддержки.

3.1.ц - Обеспеченности аппарата (Рис. 6)

Аксессуары, входящие в комплект:

- 32) Руководство обслуживанию и использованию машины.
- 33) Руководство по эксплуатации для зарядного устройства (если имеется).
- 34) 2 щетки (установлены на блоке).

4.1 - МОНТАЖ КОМПОНЕНТОВ

4.1.a - Установка ракеля (Рис. 7)

- Вставьте ракель (20) в свою поддерживающую пластины (35) и закрепите его, при помощи винтов двух регуляторов (36).
- Подключите всасывающий шланг (16) в устье пространство ракеля.

5.1 ЗАРЯД БАТАРЕИ



ОПАСНО:

Выполняйте зарядку аккумуляторных батарей в хорошо проветриваемых помещениях, как это предусмотрено правилами, действующими в стране использования.

Для получения информации о безопасности, следовать тому, что написано в 1 главе данного руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для получения дополнительной информации и предупреждений питания от батареи следовать тому, что указано в руководстве зарядное устройство прикреплена к настоящему руководству.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Аппарат откалиброван на заводе для использования с гелевых аккумуляторных батарей.

Если необходимо установить другие типы аккумуляторных батарей, смотрите раздел «Настройка параметров». И «Запрещается использовать устройства для всех видов кислотных и гелевых аккумуляторов».



ПРИМЕЧАНИЕ:

Чтобы полностью зарядить аккумулятор, необходимо 10 часов. Избегайте частичной нагрузке.

5.1.a - Зарядка батареи с внешним зарядным устройством (Рис. 8)

- Выкатывание машины к месту зарядки аккумуляторов.
- Отсоединить разъем батареи (26) от розетки системы (5).
- Подключите штекер (26) к внешнему зарядному устройству (37).
- в конце зарядки аккумуляторной батареи подключите разъем аккумулятора (26) к розетке электрической системы (5).

6.1 - ОПИСАНИЕ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

6.1.a - Панель управления (Рис. 9)

29) Ключ зажигания

- Поверните ключ по часовой стрелке "ON"; приносит мощность в схемах для эксплуатации машины.
- Вращения в противоположных направлениях на "OFF" позволяет уменьшить мощность в схемах цепей, в таком положении, ключ может быть удален.

30) Регулировка потенциометра Максимальная скорость

- Максимальная скорость может регулироваться в диапазоне от «0» до «6» км / ч с помощью потенциометра (30).
- Если повернуть ручку (30) по часовой стрелке, скорость будет увеличиваться, а при повороте в обратную сторону скорость уменьшается.
 - При нажатии на педаль акселератора, скорость будет пропорциональна максимальной частоты вращения.

31) Коммутатор для управления

- Подготавливает оборудование к работе.
- При перемещении селектора вперед "▲" машина движется вперед "▼" сдвигая селектора назад машина движется назад и обратный Звуковой сигнал активизируется. Когда селектор находится в положении "0" центральное положение машины остается в нейтральном положении.

38) Экран дисплея

- См. пункт ("Отображения экрана").

39) Неиспользованная кнопка.

40) Переключатель для активации системы всасывания

- Чтобы включить машину, нажмите переключатель (29) и поверните его в положение «ON».

- Нажатие кнопки (40) "" включает пылесос, на дисплее загорается символ "" , и если машина настроена на ход вперед или если автомобиль находится в нейтральном положении, скребок опускается вниз.

- Нажатие кнопки (40) "" еще раз останавливает пылесос и ракетка поднимается.

- При остановленной машине, опущенном скребке и ключе (29) в положении "ON" после периода неактивности, скребок поднимается автоматически.

42) Кнопка тихой работы

При нажатии на кнопку (42)

"" сила всасывания турбины будет уменьшаться, это позволяет значительно снизить шум машины; если эта функция активирована, на дисплее отображается символ "".

Повторное нажатие на кнопку (42)

"" функция деактивирована, и аппарат продолжит функционирование в стандартном режиме; на дисплее отображается символ "".

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Остановка всасывающей турбиной с кнопкой «тихой работы» активированной, турбина будет автоматически перейдет в стандартный режим работы, все время задержки выключения.

**43) Переключатель щетки (ON / OFF)**

- Режим работы щетки при нажатии на переключателя (29) в положение "ON".
- При нажатии кнопки (43) спускается группа щеток;
На дисплее загорается символ "".
- Щетки начинают вращаться при нажатии на педаль ускорителя, и останавливаются, когда дроссельная заслонка поднимается.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Щетки вращаются в прямом и обратном направлении и при остановленной машине с потенциометром (30) в положении "0".

- При остановленной машине, остановленной головке щеток и ключом (29) в положении "ON", после периода не деятельности, головка поднимается автоматически.
- При нажатии кнопки (43) " с крутящимися щетками, щетки останавливаются, группа поднимается и гаснет светящийся символ на дисплее.

44) Кнопка звукового предупреждения

- При нажатии на кнопку " прозвучит звуковой сигнал.
- Предупреждающий сигнал активируется с помощью ключа (29) в положение "ON".

45) Проблесковый маячок переключатель

- При нажатии на кнопку (29) в положение "ON" активируется маяк.

46) Переключатель света фары

- При нажатии на кнопку (29) в положение "ON" активируются света фары.

47) Кнопка использования воды

- Использование воды возможно при ключе (29) в положении "ON", нажатом ключе (43) " и нажатой педалью ускорения.
- Нажмите кнопку (47) "", на дисплее появится символ " и запустится открытие электронного насоса воды. Ее действие управляется нажатием педали ускорения.

При неоднократном нажатии кнопки (47) "" увеличивается объем воды, когда дойдет до максимального количества, отраженного на дисплее символом "", если нажать снова кнопку (47) " – функция деактивируется.

48) Кнопка дозировки химического вещества

- Использование химического вещества возможно при ключе (29) в положении "ON", нажатых ключах (47) " и (43) " и нажатой педалью ускорения.
- Нажмите кнопку (48) "", на дисплее появится символ " и запустится открытие дозировки химического вещества. Ее действие управляется путем нажатия педали ускорения.

При неоднократном нажатии кнопки (48)  увеличивается объем химического вещества, когда придет до максимального количества, отраженного на дисплее символом , если нажать снова кнопку (48)  – функция деактивируется.



ПРИМЕЧАНИЕ:

В случае если установка дозировки химического вещества опустошается, после замены бидона, если держится нажатой кнопка (48)  не менее 5 секунд, активируется функция ввода воздуха при давлении, процедура длится примерно 40 секунд. Эта функция активируется только при остановленной машине с ключом (29) в положении **“ON”** и селектором хода (31) в нейтральном положении.

50) Кнопка ECO

- При нажатии кнопки (50)  параметры воды, химического вещества, пылесоса и давления головки щеток будут иметь следующие значения:
 - Поток воды = 3[^].
 - Химическое вещество = положение 1 (0,2%).
 - Пылесос = малошумный способ (50%).
 - Давление щеток на полу = минимальное давление.

51) Регулировка давления щеток

- При опущенной головке со щетки, возможна регулировка щеток на полу в трех положениях:

- **Минимальное давление**= на дисплее появится следующий символ .
- **Среднее давление**= на дисплее появится следующий символ .
- **Максимальное давление**= на дисплее появится следующий символ .

- При нажатии кнопки (51a)  увеличивается значение, при нажатии кнопки (51b)  снижается значение.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Каждый раз когда группа щеток поднимается (положение остановки) давление щеток устанавливается на миниме.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Эта функция предусмотрена системой предохранителей, которая автоматически отмечает повышенное потребление тока со стороны моторов щеток и может автоматически изменять давление щеток на полу, приводя их в наиболее подходящее положение.

6.1.6 - Педаль ускорения (Рис. 10)

- При нажатии на педаль акселератора (7), машина движется вперед или в обратном направлении в положение движения селектора.
- При отпуске педали ускорения (7), машина замедляет действие до полной остановки. После нескольких секунд с остановленной машиной, запускается автоматически тормоз остановки. Этот тормоз деактивируется при нажатии кнопки ускорения (7) при активированном ходе вперед или назад.

7.1 ЭКРАН (Рис. 9)

В панели управления предусмотрен дисплей (38), который светится, если ключ повернут в положение "ON".

На экране отображаются следующие пиктограммы:

“А”  = **Аккумулятор**

Показывает уровень заряда аккумулятора;

“А1”  = Аккумулятор заряжен;

“А2”  = Аккумулятор разряжен.

“” = **Вакуумный режим**

Появляется на экране дисплея, при нажатии на кнопку (40) “” чтобы указать, что вакуум работает; при повторном нажатии кнопки (40) “” чтобы остановить работу, символ “” мигает в течение нескольких секунд и исчезает при остановке вакуума.

“” = **Тихая работа**

Вакуум в работе.

Визуализируется на дисплее, когда нажата кнопка (42) “” и указывает, что пылесос действует в режиме уменьшенных оборотов, при повторном нажатии кнопки (42) “” символ “” исчезает и визуализируется символ “”, который запускает нормальный ход.

“” = **Включите водоснабжения**

Визуализируется на дисплее, когда нажата кнопка (47) “” и указывает что электронасос использования воды активирован.

“” = **Вращение щеток**

Визуализируется на дисплее, когда нажата кнопка (43) “” и указывает что активировано кручение щетки (43) “”, пиктограмма “” исчезает, а головка поднимается.

“” = **Максимальный уровень жидкости в резервуаре рекуперации**

Отображается, когда уровень жидкость в бачке утилизации достиг максимального уровня.

“” = **Резервуар чистой воды пустой**

Светит мигающее когда резервуар чистой воды дошел до минимального уровня, все-таки машина продолжает работать.

Светящийся индикатор гаснет, только если выполняются следующие функции:

- резервуар полный;
- через несколько секунд после повторного запуска машины.

“” = **Способ ECO**

Просматривается, когда активирована функция ECO кнопкой (50) “”.

“” = **Нажата педаль ускорения**

Этот символ появляется при запуске машины и указывает ошибку в процедуре запуска, для удаления активированного сигнала надо освободить педаль ускорения (7) (Рис. 10).

“” = **Диспенсер химическое вещество**

Просматривается на дисплее, когда нажата кнопка (48) “” для указания дозированного количества химического вещества, с % дозировки рядом.

- Можно выбирать следующие проценты:
0,3% - 0,5% - 1% - 2% - 3%.

8.1 НАСТРОЙКИ ПАРАМЕТРЫ (Рис. 9)

Оператор имеет доступ в меню настроек следующих параметров:

Язык;

Тип батареи;

яркость / Контраст.

Выполните следующие действия для получения доступа к меню:

- Нажмите и держите нажатыми кнопки (47) “” и (42) “”, затем закрутите ключ запуска (29) для запуска машины пока на дисплее появится следующая картина:



ID CHECK = И.Д. ПРОВЕРИТЬ
INSERT PASSWORD = ВВЕДИТЕ ПАРОЛЬ

- Отпустите нажатые кнопки.
- Введите Пароль, нажимая кнопки (51) “” или “” пока на дисплее появится указанная цифра “10”.
- Затем нажмите кнопку (48) “” для подтверждения пароля и входа в меню параметров настройки; увидите следующий экран:



SETTINGS = НАСТРОЙКИ

GENERAL SETS = ГЕНЕРАЛЬНЫХ СОВОКУПНОСТЕЙ

- Для перемотки меню параметров, нажмите кнопку (47) “” и, в порядке, увидите следующие экраны:



GENERAL SETS = ГЕНЕРАЛЬНЫХ СОВОКУПНОСТЕЙ
LANGUAGE SELECTION = ВЫБОР ЯЗЫКА

ITALIANO = ИТАЛЬЯНСКИЙ



GENERAL SETS = ГЕНЕРАЛЬНЫХ СОВОКУПНОСТЕЙ
BATTERY SELECTION = ВЫБОР АККУМУЛЯТОРА



GENERAL SETS = ГЕНЕРАЛЬНЫХ СОВОКУПНОСТЕЙ
DISPLAY TUNE = ДИСПЛЕЙ ТЮНИНГ



GENERAL SETS = ГЕНЕРАЛЬНЫХ СОВОКУПНОСТЕЙ
DISPLAY BRIGHTNESS = ЯРКОСТЬ ДИСПЛЕЯ

8.1.a - Установка языка

- Войдите в меню параметров пока не увидите следующий экран:



GENERAL SETS = ГЕНЕРАЛЬНЫХ СОВОКУПНОСТЕЙ
LANGUAGE SELECTION = ВЫБОР ЯЗЫКА
ITALIANO = ИТАЛЬЯНСКИЙ

- Выберите язык путем нажатия кнопок (51) “” или “”, затем нажмите кнопку (48) “” для подтверждения выбора.

8.1.6 - Установка типа батарей

- Войдите в меню параметров пока не увидите следующий экран:



GENERAL SETS = ГЕНЕРАЛЬНЫХ СОВОКУПНОСТЕЙ
BATTERY SELECTION = ВЫБОР АККУМУЛЯТОРА

- Выберите тип батареи путем нажатия кнопки (51) “” или “”, затем нажмите кнопку (48) “” для подтверждения выбора.

GEL = Гелевые аккумуляторы

AGM = Аккумуляторные батареи с технологией AGM (Absorbed Glass Material)

WET = Кислотные аккумуляторы

8.1.ц - Установка яркости / контраста

- Войдите в меню параметров пока не увидите следующий экран:



GENERAL SETS = ГЕНЕРАЛЬНЫХ СОВОКУПНОСТЕЙ
DISPLAY BRIGHTNESS = ЯРКОСТЬ ДИСПЛЕЯ

- Установите уровень свечения дисплея, выбирая значение от “0 до 30” путем нажатия кнопок (51) “” или “”, затем нажмите кнопку (48) “” для подтверждения выбора.



GENERAL SETS = ГЕНЕРАЛЬНЫХ СОВОКУПНОСТЕЙ
DISPLAY TUNE = ДИСПЛЕЙ ТЮНИНГ

- Установите уровень свечения дисплея, выбирая значение от “5 la 50” путем нажатия кнопок (51) “” или “”, затем нажмите кнопку (48) “” для подтверждения выбора.

8.2 СРОЧНОСТЬ (Рис. 8)

В случае необходимости, вынуть вилку (26) из сетевой розетки (5), это приведет к снижению мощности схемы, останавливая всех функций машины.



ВНИМАНИЕ!:

Выньте вилку питания (26) из сетевой розетки машины в рабочем состоянии, только в случае крайней необходимости; не следуйте этой процедуре для выключения машины, это может привести к ее повреждению.

8.3 - БЕЗОПАСНОСТЬ (Рис. 11)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Машина оснащена датчиком присутствия оператора (41), датчик останавливает все функции машины, и устанавливает машину в нейтральном положении, когда оператор не сидит в водительском сиденье.

8.4 - СИГНАЛИЗАЦИЯ ВО ВРЕМЯ ДЕЙСТВИЯ (Рис. 9)

Когда происходит сбой в работе машины, на дисплее (38) отображается тип сигнализации, как указано ниже:

Смотреть список и выполнять рекомендуемые процедуры для восстановления нормального функционирования устройства.

Если результаты не достигнуты по их предлагаемые решения, пожалуйста, обратитесь в службу технической поддержки.

Сигнализация	Значение	Решение
AL_1: Функция Амр. Щетки	Амперометрические защиты щетки	проверить профиль щетки. Была обнаружена перегрузка по току двигателя щетки.
AL_2: Функция Амр. Пылесос	Амперометрические защиты щетки Пылесоса	Проверьте всасывание вакуум двигателя. Была обнаружена перегрузка по току двигателя щетки.
AL_3: Функция Дефект питания	Режим питания повреждён	Питания щетки или вакуума были повреждены: Замените карту памяти
AL_4: Функция Перегрузка по току	Выход перегрузки по току - Щетки или вакуум	Обнаружено короткое замыкание тягового двигателя или вакуума: Проверьте соединения и состояние двигателя.
AL_5: Функция Превышение температуры	Тепловая защита - Щетки или вакуум	Перегревание блок питания щетки или вакуума: проверить всасывании.
AL_6: Function Act1:endsw fail	Аномалии при чтении ограничителя действия щетки	Аномалии в конфигурации ограничителя. Проверьте соединения и состояния ограничителей механизма действия щеток.
AL_7: Function Act2:endsw fail	Аномалии при чтении ограничителя действия скребка	Аномалии в конфигурации ограничителя. Проверьте соединения и состояния ограничителей механизма действия скребка.
AL_8: Function Act1:timeout	Механизм действия щеток: не дошел до конечного положения	Механизм действия щеток не дошел до конечного положения в максимально предусмотренный период времени. Проверьте соединения механизма запуска и/или возможные механические препятствия.
AL_9: Function Act2:timeout	Механизм действия скребка: не дошел до конечного положения	Механизм действия щеток не дошел до конечного положения в максимально предусмотренный период времени. Проверьте соединения механизма запуска и/или возможные механические препятствия.

Сигнализация	Значение	Решение
AL_13: Traction Pedal failure	Разрушение педали	Проверьте соединения и состояние потенциометра педали.
AL_14: Traction Release Pedal	При запуске педаль нажата	Установлена закрытая микро-единица при запуске: освободите педаль.
AL_15: Тяга Превышение температуры	Тепловая защита для тяговых	Перегревание тяговых: Проверьте всасывании.
AL_16: Тяга Дефект питания	Тяговое усилие повреждена	Тяговое усилие повреждена: Замените карту памяти.
AL_17: Тяга Перегрузка по току	Выход перегрузки по току тяговых	Обнаружено короткое замыкание тягового двигателя: Проверьте соединение и состояние двигателя.
AL_18: Тяга Амр. Тяга	Амперометрические защиты щетки тяги	Проверьте профиль функции тяги. Была обнаружена перегрузка по току тягового двигателя.
AL_20: Общие Еепром Дефект	Ошибка чтения внутренней памяти	Замените карту памяти.
AL_21: General key-off failure	Ошибка секвенции ключа	Обнаружен рикошет на указателе ключа: проверьте соединения и состояние контакта ключа.
AL_22: Общие Генеральный реле	Генеральный реле поврежден	Генеральный реле панели поврежден: Замените карту памяти.
AL_23: Общие Сверхвысокое напряжение	Сверхвысокое напряжение	Было обнаружено перенапряжение функций панели. Проверьте подключение аккумулятора
AL_24: Тяга Подключение аккумулятора	Батарея не подключена к панели	Проверьте профиль функции тяги. Была обнаружена перегрузка по току тягового двигателя.
AL_25: Общие Подключение клавиатуры	Ошибка коммуникации приборная панель - Функции	Проверьте соединения функции и панель клавиатуры.

9.1 - ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА (Рис. 1-12)



ВНИМАНИЕ!

Наполните резервуар чистой водой с максимальной температурой 50 ° С.

- Убедитесь, что сливной шланг (17) подключен правильно к резервуару с помощью соответствующих суставов.
- Откройте крышку (14) резервуара для чистой воды (13).
- Заполните резервуар чистой водой (13).
- После заправки резервуара чистой водой, закройте крышку (14).

9.2 - БИДОН МОЮЩЕГО СРЕДСТВА/ХИМИЧЕСКОГО ВЕЩЕСТВА (Рис. 13)



ПРИМЕЧАНИЕ:

Используйте только непенящиеся моющие средства. Для выполнения следуйте инструкциям изготовителя моющего средства и типа загрязнения.



ОПАСНО:

- При контакте с кожей, глазами или при проглатывании, обратитесь к паспорте безопасности и использования моющего средства.
- Поднимите ручку (52) чтобы прекратить блокировку крышки (53), затем поднимите ее.
- Проверьте чтобы в бидоне (54) существует достаточно продукта для целого рабочего дня.

При замене бидона, поступайте следующим образом:

- Удалите крышку (55), вытащите бидон (54) и введите новый бидон на 5 литров, затем поставьте на место крышку с засасывающей трубкой (55).



ПРИМЕЧАНИЕ:

Танки (54), которые будут использованы, являются стандартного типа 5 литров, который доступен в продаже.

- Закройте крышку (53) и заблокируйте соответствующим крюком (52).
- Проведите процедуру ввода воздуха (описанную в этом учебнике).

10.1 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (Рис. 1-7-9)

10.1.a - Контроль при использовании

- Проверьте, что сливной шланг (15) резервуара для отработанной воды правильно подсоединен и правильно подключен.
- Проверьте что всасывающий шланг (16) правильно подсоединен к резервуару для отработанной воды.
- Проверьте что соединитель (56) скребка (20) не забит и всасывающий шланг подключен правильно.
- Проверьте уровень заряда батареи при повороте ключа (29) на "ON" индикатор уровня заряда аккумулятора на дисплее (38).

10.1.б - Подготовка аппарата и выбор цикла (Рис. 9-10)

- Сядьте на место управления.

Рабочий цикл:

- Машина имеет возможность выполнять 4 рабочих циклов:

Цикл только для сушки:

- Для выполнения функции лишь сушки нажмите кнопку " (40 Рис. 9), запускается работа пылесоса.

Цикл только для чистки:

- Для выполнения функции лишь очистки щеткой нажмите кнопку " (43

рис. 9), запускается вращение щеток.

Щетки начинают вращаться, когда машина с нажатой педалью ускорения (7 рис. 10) начинает двигаться вперед и назад, или с нажатой педалью ускорения и потенциометром (30) в положении "0".

Цикл стирки, чистки:

- Нажмите кнопку  (43 Рис. 9) для запуска вращения щеток, нажмите кнопку  (47 Рис.9) для активирования использования воды. Запуск щеток и использование воды начинаются, когда нажимается педаль ускорения с ходом вперед и назад, или при остановленной машине с потенциометром (30 Рис. 9) в положении "0". Селектор хода должен быть всегда активирован.

Цикл стирки, чистки, сушки:

- Нажмите кнопку  (47 Рис. 9) для активирования использования воды;
- Нажмите кнопку  (43 Рис. 9), для активирования вращения щеток, которое начинается когда нажимается педаль ускорения при ходе вперед;
- Нажмите кнопку  (40 Рис. 9), запускается пылесос.

10.1.ц - Использование аппарата (Рис. 9)

ОПАСНО:

Уделять максимальное внимание при использовании машины на рампе, таким образом чтобы предотвратить ситуаций, которые могут влиять на устойчивость машины.

ОПАСНО:

Избегайте резких поворотов и делать крутые повороты при повороте руля на малых скоростях, принимая во внимание почвенные условия.

- После включения машины и выбор типа цикла, выберите нужное направление движения с помощью рычага селектора (31 Рис. 9).
- Включите маяк (10 Рис. 1) и рабочие фары (9 Рис. 1).
- Выполните очистку при использовании акселератора (7 Рис. 10).

ПРИМЕЧАНИЕ:

При отпускании педали акселератора, ротационные щетки и поток воды они останавливаются.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для правильного подметания/сушки полов выполняются при движении вперед; при обратном направлении, скребок поднимается и всасывания воды с пола отключена.

- Возможно отрегулируйте количество моющего раствора с помощью кнопки  (48 Рис. 9).
- Проверьте уровень заряда батареи на дисплее (38 Рис. 9).

ПРИМЕЧАНИЕ:

Тогда, когда оператор выходит из машины, автоматически активируется тормоз остановки.

ОПАСНО:

Запрещается парковать машину на пандус.

10.1.д -Окончание использования и остановка (Рис. 9)

- После окончания очистки выключите в последовательности, ротационные щетки и пылесос выключателем с использованием относительных элементов управления в зависимости от типа цикла.
- Поверните ключ (29 Рис. 9) к положению "OFF".
- Тормоз остановки активируется автоматически.
- Опорожните резервуар для отработанной воды и резервуар для раствора с помощью как указано в относительных сечений.

11.1 - СЛИВ ВОДЫ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ (Рис. 14)



ОПАСНО:

Убедитесь, что резервуар для отработанной воды (11) пуст прежде чем поднимать.

В конце цикла стирки, или когда резервуар (11) для отработанной воды заполнен, необходимо опорожнить резервуара, следующим образом :



ПРИМЕЧАНИЕ:

Для слива отработанной воды, действовать в соответствии с настоящими Правилами в стране использования устройства.

- Поставьте машину вблизи сливного канала.
- Удалить шланг (15) от поддержки.
- Удалить пробку (57) трубы (15) и опорожните резервуар для отработанной воды.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Можно регулировать количество сбрасываемой воды, нажимая на длинный конец трубки (15).

- Наденьте крышку (57) на шланг (15) переместить его.

12.1 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА ПЫЛЕСОСА



ВНИМАНИЕ:

Для информации и предупреждений относительно операции очистки и поддержания, прочитайте инструкции, содержащиеся в брошюре «Предупреждения безопасности для машины мойки полов».

ЕЖЕДНЕВНО ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ОПЕРАЦИИ

12.1.а - Опорожнение и очистка резервуара для сбора чистой воды (Рис. 15)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

В конце стиральных операции, необходимо опорожнить резервуар (13) для отработанной воды, чтобы избежать накопления.

После опорожнения резервуара для отработанной воды опорожнить резервуар (13) следующим образом :

- Поставьте машину вблизи сливного канала.
- Отсоедините шланг (17) от крючков, положил его на землю рядом вблизи сливного канала, снимите крышку (57) чтобы вода могла полностью стечь.
- Промыть внутри резервуара оставляя сливного шланга открытым и введите чистой воды сверху.
- После завершения цикла очистки, поднимите трубку (17), закройте крышку (57) и прикрепите шланг и соответствующие суставы.

12.1.6 - Очистка резервуара для восстановленной воды (Рис. 16)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

В конце стиральных операции, необходимо опорожнить резервуар для отработанной воды, чтобы избежать накопления и распространения бактерий, запахов.



ОПАСНО:

Опорожнить резервуар для отработанной воды (11) прежде чем поднимать.

- Откройте крышку (12).
- Поднимите резервуар для отработанной воды (11).
- Оставьте шланг (15) вниз и со снятой крышкой. Залить воду с верхней части (58) и опорожните резервуар пока чистая вода не появится со шланга.
- Повторите вышеуказанные процедуры в обратном порядке .
- Удалите и очистите фильтр пылесоса (59) с текущей водой, вытаскивая возможные куски бумаги, древесины, которые могут забить его.

12.1.ц - Очистка скребка (Рис. 17)

Для того, чтобы очистить правильно скребка (20), необходимо удалить его следующим образом:

- Отсоедините всасывающий шланг (16) от скребка (20).
- Ослабьте ручки (36) и снимите скребок (20).
- Промыть скребка и, особенно резиновые части (60) и внутри всасывающего патрубка (56).



ПРИМЕЧАНИЕ:

Если во время стирки вы заметили резиновые (60) шины были повреждены или изношены, необходимо их заменить.

- Заменить все компоненты в порядке, обратном описанной выше процедуре.

12.1.д - Очистка боковых юбок (Рис. 18)

Для тщательной очистки боковые юбки (61) необходимо удалить следующим образом (62).



ПРИМЕЧАНИЕ:

Если во время стирки вы заметили, что шины (62) Вы поврежденные или изношенные необходимости в их замене или передать их.

- Ижние боковыми юбками (61).



ОПАСНО:

Не поднимать боковыми юбками с корпусом (63) удалить.

ОПЕРАЦИИ ВЫПОЛНЯЕМЫЕ КАЖДЫЕ 3 МЕСЯЦА

12.1.e - Проверка износа цепи (Рис. 19)

- Проверьте состояние износа и коррозии цепи (66) расположен под машину возле переднего колеса.
Если цепь показывает признаки коррозии должен быть заменен, обращением в службу Технической поддержки.

ОПЕРАЦИИ ВЫПОЛНЯЕМЫЕ В НЕОБХОДИМОСТИ

12.1.ф - Замена щетки (Рис. 20)

Щетки нуждаются в замене когда они имеют нить менее 2 см или заменены в зависимости от типа пола для стирки для замены, действуйте следующим образом:

- Вставьте одну руку под щеткодержателя (19), чтобы освободить щетку с резким поворотом в противоположном направлении.

- Установите новые щетки под щеткодержателя (19).
- Садитесь в сиденье водителя и поверните ключ (29 Рис. 9) в положение "ON".
- Установите коробку передач.
- Нажмите кнопку " (43 Рис. 9), чтобы позволить вращения щетки, щеткодержатель снижен.
- Нажмите на педаль акселератора (7 Рис. 10), фланцы щетки начинают вращаться ловля щетки, затем отпустите педаль.
- Нажмите кнопку " (43 Рис. 9). Поверните ключ зажигания (29 Рис. 9) в положение "OFF".

12.1.г -Очистка фильтра чистой воды (Рис. 21)

- Удостоверьтесь, что резервуар (13) пустой.
- Снимите крышку (22) и снимите картридж фильтра (64).
- Очистите картридж фильтра (64) проточной водой.
- Установите снова все в обратном направлении и удостоверьтесь, что прокладка (65) была установлена правильно.

12.1.х - Замена резинового скребка (Рис. 22)

Если вы заметили, что пол сложный или сухой, еще следы воды, должны проверить состояние износа шин скребка (20):

- Снимите скребок (20), как описано в "Очистка скребка".
- Отвинтите гайки (67) и снимите шин (60).

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если шины (60) изношены на одной стороне только один раз, можно поставить наоборот.

- Заменить или повернуть шин (60) без разворота.

- Соберите все в обратном порядке.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Вы можете иметь два типа шин:

Простые резиновые шины для всех типов полов и шины полиуретановые в семинарах с нефтяной грязью.

12.1.и -Замена резиновых боковых юбок (Рис. 23)

Когда вы заметите, что вода для стирки не содержится на боковые юбки, следует проверить состояние износа шин (62):

- Снимите боковые юбки, указано в "Очистка боковых юбок".
- Отвинтите гайки (68) и снимите шин (62).



ПРИМЕЧАНИЕ:

Если шины (62) изношены на одной стороне только один раз, можно поставить наоборот.

- Заменить или повернуть шин (62) без разворота.
- Соберите все в обратном порядке.

12.1.ж - Регулировка угла наклона скребка (Рис. 24)

- Включите устройство и нажмите кнопку (40 Рис. 9) "", щеткодержатель спускается.
- Активируйте ход вперед и пройдите несколько метров, затем выйдите из машины.
- Регулировка резьбовой шпильки (69) для регулировки угла падения скребка на земле (60), При повороте по часовой стрелке, если угол падения выше, и наоборот, если есть более низкий уровень.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Угол падения считается правильным, если в эксплуатации нет утечки жидкости на пол, и когда скребки имеют постоянный угол падения по всей длине.

12.1.к - Проверка износа 3 колеса (Рис. 25)

- Регулярно проверяйте износ трех колес (8) а также (23), если они изношены или повреждены должны быть заменены в службу технической поддержки.



ОПАСНО:

Движение на изношенных, поврежденных шинах, представляет опасность для оператора, прибор может иметь пониженную сцепление в поворотах.

12.1.л - Замена предохранителей (Рис. 26)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Замените предохранитель с таким же номинала.

- Чтобы заменить предохранитель (70), что находится на положительном полюсе батареи, выполните следующие действия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что резервуар для отработанной воды пуст.

- Снимите разъем (26) из розетки (5).
- Возьмитесь за ручку (11) и осторожно поднимите резервуара для отработанной воды (25).

Сетевой предохранитель (70) - 150А

Предохранитель батареи.

Сетевой предохранитель (71) - 10А

Предохранитель панель управления.

- Для запуска предохранителя (71) удалите панель (72), раскрутив соответствующие болты и нажмите кнопку (49) для перезапуска.

12.1.м - Настройка зарядного устройства (Рис. 27)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Машина покидает производственную линию с стандартной конфигурации для использования с гелевых батареи типа "Sonnenschein".



ОПАСНО:

Эта операция должна выполняться только квалифицированным специалистом.

Стандартная конфигурация гелевых батареи типа "Sonnenschein"

- Снимите крышку (А) внешнего зарядного устройства и убедитесь, что переключатели (1 - 2 - 3 - 4) должен быть расположен как показано на рисунке (В).

Вы можете изменить конфигурацию, действуя следующим образом:

Стандартная конфигурация гелевых батареи различного типа, чем Sonnenschein

- Убедитесь, что переключатели (1 - 2 - 3 - 4) установлен в конфигурации, показанной на рисунке (С).

Конфигурация для свинцово-кислотных батарей

- Убедитесь, что переключатели (1 - 2 - 3 - 4) установлен в конфигурации, показанной на рисунке (D).



ВНИМАНИЕ!:

Действие только переключателя (1 - 2 - 3 - 4), не изменять положение переключателя (5 - 6 - 7 - 8).

ПРОБЛЕМЫ - ПРИЧИНЫ - УСТРАНЕНИЯ

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЯ
При повороте ключа машина не заводится.	Разряженные аккумуляторы . Общий переключатели является сожжен. Сломанный ключ.	Проверьте состояние заряда батареи. Заменить предохранитель расположен на кабель батареи. Замените ключ.
Щетка не вращается.	Машина в нейтральное положение. Сломанный мотор. Сломанная карточка.	Введите передачу скорости вперед или назад. Замените мотор. Замените карточку.
Пылесос не работает.	Резервуар для отработанной воды полон. Сломанный мотор турбины. Сломанная карточка.	Опорожните резервуар. Замените мотор. Замените карточку.
Машина не сушит или не сушит хорошо оставляя влажных следов.	Пылесос выключен. Всасывающая труба забита. Резервуар для отработанной воды полон. Изношенные шины скребка.	Включите Пылесос. Проверьте и при необходимости очистить всасывающую трубку, которая скребок и резервуар для отработанной воды. Опорожните резервуар для отработанной воды. Заменить или повернуть шины скребка.
Вода не выходит.	Резервуар пуст. Сломанный водяной насос. Сломанная карточка. Фильтр заблокирован. Электромагнитный насос не работает.	Заполните резервуар. Замените водяной насос. Замените карточку. Очистите фильтр. Позвоните в техническую поддержку.

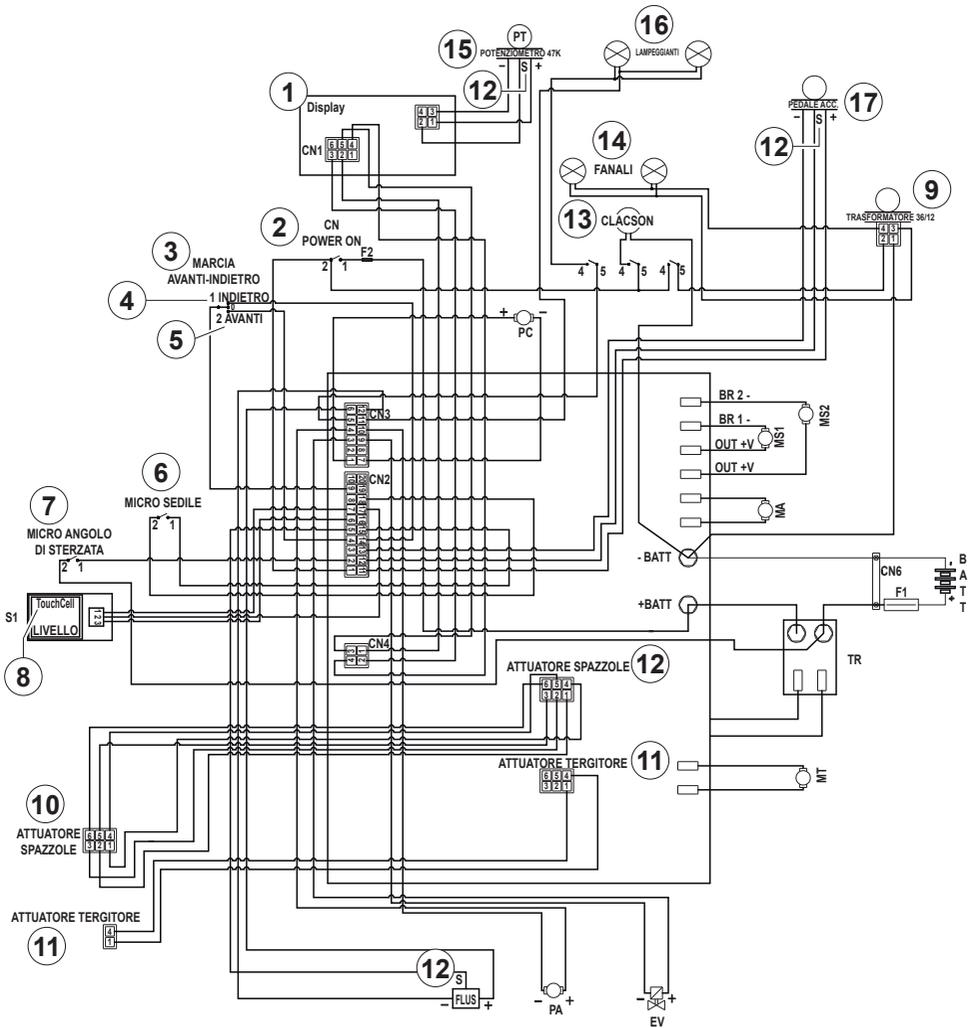
ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЯ
Машина не двигается в рабочем состоянии.	Оператор не правильно вставлен в сиденье водителя. Сломанное ведущее колесо. Направление движения не введена . Сломанная карточка. Датчик присутствия оператора в сиденье неисправен.	Правильно сидеть на сиденье. Замените ведущее колесо. Введите передачу скорости. Замените карточку. Службе поддержку для замены.
Недостаточной очистки пола.	Щетки или неподходящие моющие средства. Щетки изношенные.	Используйте щетки или чистящие средства соответствующие типу пола или грязи. Заменить щетки.
Цветовой сигнал бидон с раствором пустой продолжает мигать. 	Пустой бидон. Кран закрыт. Сломанный измеритель потока.	Заполните бидон. Откройте кран. Замените измеритель потока.

Легенда:

BATT Батарея
CN1 Проводник 6 полюсный Дисплей - карточка
CN2 .. Проводник 20 полюсный Электронная карточка
CN3 Проводник 12 полюсный Карточка
CN4 Проводник 4 полюсный Карточка-дисплей
CN6 Проводник батареи
CH Ключ запуска
E.V..... Электрокнопка
F1 Предохранитель 150А
F2 Предохранитель 10А заменяемый
FLUS Измеритель пылесоса
MA Мотор пылесоса
MS1 Мотор щетки 1
MS2 Мотор щетки 2
MT Мотор тяги
PA Водяной насос
PC Химический насос
PT Потенциометр
S1 Датчик Touch Nivel рекуперации
TR Телестоп

1..... Дисплей
2..... Power ON
3..... Ход вперед-назад
4..... Назад
5..... Вперед
6..... Стул микро
7..... Угол Микро поворота
8..... Уровень Touch Cell
9..... Трансформатор 36/12
10..... Механизм запуска щетки
11..... Механизм запуска скребка
12..... Измеритель потока
13..... Сигнал
14..... Фары
15..... Потенциометр 47k
16..... Указатель с мигающим светом
17..... Педаль ускорения

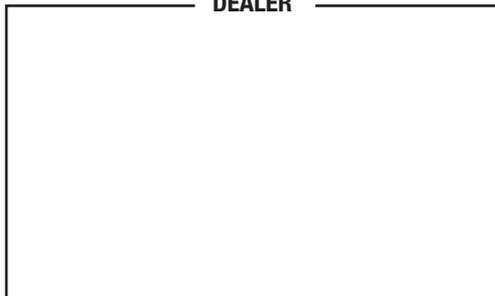
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



ghibli & wirbel

Professional Cleaning Machines Since 1968

DEALER



Cod. 49.0226.00 - 2^a ed. - 10/2018

Ghibli & Wirbel S.p.A.

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno PV - Italia
P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@ghibliwirbel.com

www.ghibliwirbel.com

100% MADE IN ITALY

A COMPANY GROUP OF RIELLO INDUSTRIES



ISO 9001

